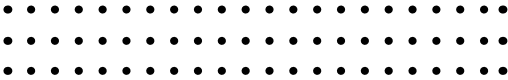


Percutaneous Instrument Guide

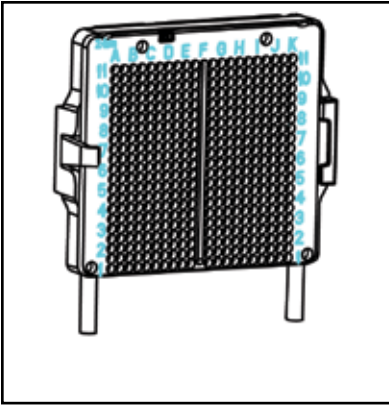
For use with CIVCO Classic and
Multi-Purpose Workstation™ Steppers



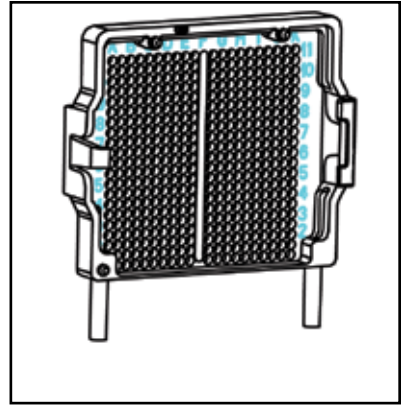
Reference Guide



Percutaneous Instrument Guide

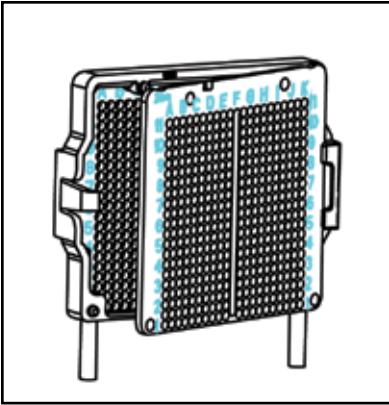


Mode D -Two Plates
D-funktion – to plader
Modus D -twee platen
D-tila - kaksi levyä
Mode D – Deux plaques
Modus D - zwei Platten
Θέση D - Δύο πλάκες
Modalità D - due piastre
モードD - 2プレート
Modo D -Duas placas
Modo D -Dos placas
Läge D -Två plattor

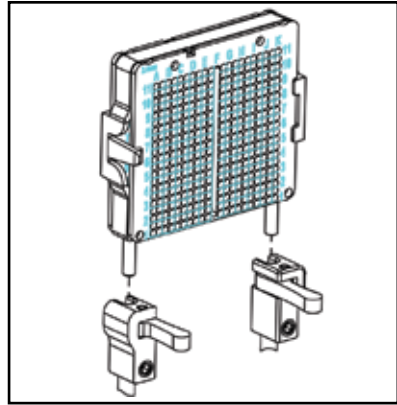


Mode F -One Plate
F-funktion – én plade
Modus F -één plaat
F-tila - yksi levy
Mode F – Une plaque
Modus F - eine Platte
Θέση F - Μία πλάκα
Modalità F - una piastra
モードF - 1プレート
Modo F -Uma placa
Modo F -Una placa
Läge F -En platta

Percutaneous Instrument Guide



- I. Removing plate
Fjernelse af pladen
Plaat verwijderen
Levyn irrottaminen
Retrait de la plaque
Entfernen der Platte
Αφαίρεση πλάκας
Rimozione piastra
プレートの取り外し
Remover a placa
Extracción de la placa
Borttagning av platta



- II. Mounting guide to platform
Montering af guiden på platformen
Montering af guiden på platformen
De voerder aan het platform bevestigen
Ohjaimen kiinnittäminen alustaan
Montage du guide sur la plate-forme
Befestigen der Führung an der Plattform
Τοποθέτηση του οδηγού στη βάση
Fissaggio della guida alla piattaforma
プレートへのガイドの取り付け
Montar a guia na plataforma
Montaje de la guía en la plataforma
Montering av guiden på plattformen



INTENDED USE | • *This device is intended to be used to aid in the percutaneous positioning and placement of needles or needlelike therapeutic probes.*

WARNING | • *In the USA, federal law restricts device to sale or use by or on order of a physician.*
• *Before use, you should be trained in cryotherapy. For instructions on preparation, safe operation and care of your transducer and cryotherapy system, see your system’s manual.*

NOTE | • Disposable components are packaged sterile and are single-use only. Do not use if integrity of packaging is violated or if expiration date has passed. Percutaneous Instrument Guide (guide) cannot be resterilized after use.
• Do not use guide if it appears to be damaged.
• Ensure guide is fully engaged and fits securely to the platform.
• Guide to be used with 2.4mm therapeutic probe.
• Only to be used with compatible CIVCO Steppers.

ASSEMBLING TEMPLATE _____

1. Using sterile technique, remove guide from package.
2. Configure guide for desired mode, one plate or two (*Refer to illustrations*).
3. Disengage clip to remove plate for Mode F only (*Refer to illustration I*).
4. Mount guide to platform (*Refer to illustration II*).
5. Ensure guide is secured to stepper platform (*Refer to illustration II*).

DISPOSAL _____

NOTE | • Dispose of single-use components as infectious waste.

TILSIGTET BRUG

- Dette udstyr er beregnet til brug til at hjælpe til under den perkutane positionering og placering af nåle eller nålelignende terapeutiske sonder.

ADVARSEL

- I USA begrænser føderal lovgivning salg eller anvendelse af udstyret iflg. en læge.
- Før nogen forsøger at anvende dette udstyr, skal vedkommende være oplært i cryoterapi. For instrukser om forberedelse, sikker betjening og vedligeholdelse af transduceren og cryoterapi-systemet, se systemets håndbog.

BEMÆRK

- De komponenter, der kan kasseres, er sterilt indpakket og kun beregnet til engangsbrug. Brug dem ikke, hvis indpakningen er blevet brudt, eller hvis udløbsdatoen er overskredet. Den perkutane instrumentguide kan ikke resteriliseres efter brug.
- Hvis beskadigelse er tydelig, skal brug af guiden ophøre.
- Sørg for at guiden er helt i indgreb og sidder fast på platformen.
- Guiden skal anvendes med en 2,4 mm terapeutisk sonde.
- Må kun anvendes sammen med kompatible CIVCO steppere.

MONTERING AF SKABELON

1. Tag guiden ud af emballagen ved hjælp af steril teknik.
2. Konfigurer guiden til den ønskede funktion, én eller to plader (se illustrationerne).
3. Udløs klemmen for kun at fjerne pladen til F-funktionen (se illustration I).
4. Montér guiden på platformen (se illustration II).
5. Sørg for at guiden sidder fast på stepperplatformen (se illustration II).

BORTSKAFFELSE**BEMÆRK**

- Bortskaf komponenter til engangsbrug som biologisk farligt affald.

BEDOELD GEBRUIK

- *Dit instrument is bedoeld om de percutane positionering en plaatsing van naalden of naaldachtige therapeutische sondes te vereenvoudigen.*

WAARSCHUWING

- *In de Verenigde Staten mag dit apparaat volgens de federale wet uitsluitend door of op voorschrift van een arts worden gekocht of gebruikt.*
- *Voorafgaand aan gebruik dient u te zijn opgeleid in cryotherapie. Raadpleeg voor instructies over de voorbereiding, verzorging en veilig gebruik van de transducer en het cryotherapiesysteem de gebruikershandleiding van uw systeem.*

N.B.

- Wegwerpbare componenten zijn steriel verpakt en uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik. Gebruik dit product niet als de verpakking is beschadigd of de vervaldatum is verlopen. De percutane instrumentvoerder (voerder) mag na gebruik niet opnieuw worden gesteriliseerd.
- Gebruik de voerder niet als deze beschadigd lijkt te zijn.
- Zorg ervoor dat de voerder volledig aan het platform is gekoppeld en goed vastzit.
- De voerder dient te worden gebruikt met een therapeutische sonde van 2,4 mm.
- Dit product mag uitsluitend met compatibele CIVCO stappeneenheden worden gebruikt.

DE MAL BEVESTIGEN

1. Gebruik een steriele techniek om de voerder uit de verpakking te verwijderen.
2. Configureer de voerder voor de gewenste modus, één plaat of twee platen (zie *de afbeeldingen*).
3. Maak de klem uitsluitend los om een plaat te verwijderen voor modus F (zie *afbeelding I*).
4. Bevestig de voerder aan het platform (zie *afbeelding II*).
5. Controleer of de voerder stevig aan het platform van de stappeneenheid vastzit (zie *afbeelding II*).

AFVOEREN**N.B.**

- Voer componenten voor eenmalig gebruik af als besmettelijk afval.

.....

KÄYTTÖTARKOITUS

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi apuna neulojen ja neulamaisten terapeuttisten anturien perkutaanisissa asettelussa ja sijoittamisessa.

VAROITUS

- Tämän tuotteen saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä (Yhdysvallat) ja sitä saa käyttää vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.
- Käyttäjällä on oltava koulutus kryoterapiaan. Järjestelmän käyttöohjeesta löytyvät valmisteluohjeet, turvallisen käytön ohjeet ja huolto-ohjeet anturille ja kryoterapiajärjestelmälle.

HUOMAUTUS

- Kertakäyttöiset osat on pakattu steriileinä, ja niitä saa käyttää vain kerran. Älä käytä, jos pakkauksen eheys on kyseenalainen tai viimeinen käyttöpäivä on mennyt. Perkutaanista instrumenttiohjainta (ohjain) ei voi steriloida uudelleen käytön jälkeen.
- Älä käytä ohjainta, jos se näyttää olevan vahingoittunut.
- Varmista, että ohjain on kokonaan ja tukevasti kiinnitetty alustaan.
- Ohjain on tarkoitettu käytettäväksi 2,4 mm:n terapeuttisen anturin kanssa.
- Ohjainta tulee käyttää vain yhteensopivien CIVCO-askelluslaitteiden kanssa.

MALLIN KOKOAMINEN _____

1. Poista ohjain pakkauksesta käyttämällä steriiliä tekniikkaa.
2. Säädä ohjain haluttuun tilaan, joko yksi tai kaksi levyä (*katso kuvat*).
3. Irrota kiinnike, jos haluat poistaa levyn F-tilaa varten (*katso kuva I*).
4. Kiinnitä ohjain alustaan (*katso kuva II*).
5. Varmista, että ohjain on tukevasti kiinni askelluslaitteen alustassa (*katso kuva II*).

HÄVITTÄMINEN _____**HUOMAUTUS**

- Hävitä kertakäyttöiset osat tartuntavaarallisena jätteenä.



UTILISATION PRÉVUE

- Ce dispositif est destiné à être utilisé pour permettre le positionnement percutané et la pose d'aiguilles ou de sondes chirurgicales en forme d'aiguille.

AVERTISSEMENT

- Aux États-Unis, la législation fédérale réserve la vente et l'utilisation de cet accessoire aux médecins ou aux personnes agissant sur ordre d'un médecin.
- Avant utilisation, il convient de posséder une bonne expérience en cryothérapie. Pour des instructions sur la préparation, le maniement et l'entretien de votre transducteur et de votre système de cryothérapie en toute sécurité, veuillez vous référer au manuel de votre système.

REMARQUE

- Les composants jetables sont emballés stériles et sont strictement à usage unique. Ne pas utiliser si l'intégrité de l'emballage est compromise ou si la date limite d'utilisation est dépassée. Le guide pour instrument percutané (guide) ne peut être restérilisé après utilisation.
- Ne pas utiliser le guide s'il semble endommagé.
- S'assurer que le guide est totalement engagé et qu'il s'adapte solidement sur la plate-forme.
- Le guide doit être utilisé avec une sonde chirurgicale de 2,4 mm.
- À utiliser uniquement avec des unités pas à pas compatibles CIVCO.

ASSEMBLAGE DE LA MATRICE

1. En utilisant une technique stérile, retirer le guide de l'emballage.
2. Configurer le guide selon le mode désiré, avec une plaque ou deux (Se référer aux illustrations).
3. Désengager la pince pour retirer la plaque pour le mode F uniquement (Se référer à l'illustration I).
4. Monter le guide sur la plate-forme (Se référer à l'illustration II).
5. S'assurer que le guide est bien fixé sur la plate-forme de l'unité pas à pas (Se référer à l'illustration II).

ÉLIMINATION

REMARQUE

- Éliminer les composants à usage unique en tant que déchets infectieux.

VERWENDUNGSZWECK

- Dieses Gerät wird zur perkutanen Ausrichtung und Positionierung von Nadeln oder nadelähnlicher therapeutischer Sonden verwendet.

WARNUNG

- In den USA darf dieses Gerät laut Bundesgesetz nur von Ärzten verkauft oder verwendet bzw. auf ärztliche Verordnung hin verwendet werden.
- Sie sollten im Cryotherapie-Verfahren unterwiesen worden sein, bevor Sie das Gerät verwenden. Anweisungen zur Vorbereitung, zum sicheren Betrieb und zur Pflege des Transducers und des Cryotherapie-Systems finden Sie im Systemhandbuch.

HINWEIS

- Die Einwegkomponenten sind steril verpackt und dürfen nur einmal verwendet werden. Verwenden Sie sie nicht, wenn die Verpackung beschädigt oder das Verfallsdatum abgelaufen ist. Die Führung für perkutane Instrumente kann nach Gebrauch nicht mehr sterilisiert werden.
- Die Nadelführung darf nicht verwendet werden, wenn Sie den Eindruck haben, dass sie beschädigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Führung vollständig eingerastet und sicher an der Plattform befestigt ist.
- Die Führung ist mit therapeutischen 2,4 mm-Sonden zu verwenden.
- Sie darf nur zusammen mit CIVCO-Steppern verwendet werden.

MONTAGE DER SCHABLONE

1. Nehmen Sie die Führung aus der Packung und wenden Sie dabei eine sterile Methode an.
2. Konfigurieren Sie die Führung für den gewünschten Modus mit 1 oder 2 Platte(n) (siehe dazu die Abbildungen).
3. Lösen Sie den Clip, um die Platte nur für den Modus F zu entnehmen (siehe Abbildung I).
4. Befestigen Sie die Führung an der Plattform (siehe Abbildung II).
5. Stellen Sie sicher, dass die Führung an der Stepper-Plattform befestigt ist (siehe Abbildung II).

ENTSORGUNG

HINWEIS

- Einwegkomponenten sind als infektiöser Abfall zu entsorgen.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

- Η παρούσα συσκευή προορίζεται να χρησιμοποιείται ως βοήθημα στη διαδερμική τοποθέτηση βελονών ή βελονοειδών θεραπευτικών καθετήρων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Στις Η.Π.Α., η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση ή τη χρήση της συσκευής από ή με την εντολή ιατρού.
- Πριν από τη χρήση θα πρέπει να έχετε εκπαιδευτεί στην κρονοθεραπεία. Για οδηγίες σχετικά με την προετοιμασία, ασφαλή λειτουργία και φροντίδα του μορφοτροπέα και του συστήματος κρονοθεραπείας, δείτε το εγχειρίδιο χρήσης του συστήματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τα αναλώσιμα στοιχεία βρίσκονται σε αποστειρωμένη συσκευασία και είναι μίας χρήσης μόνο. Μην τα χρησιμοποιείτε αν έχει παραβιαστεί η ακεραιότητα της συσκευασίας ή αν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης. Ο Οδηγός Διαδερματικού Οργάνου (οδηγός) δεν μπορεί να επαναποστειρωθεί μετά τη χρήση.
- Μη χρησιμοποιήσετε τον οδηγό αν παρουσιάζει ζημιά.
- Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός βρίσκεται σε πλήρη εμπλοκή και εφαρμόζει με ασφάλεια στη βάση.
- Ο οδηγός πρέπει να χρησιμοποιείται με θεραπευτικό καθετήρα 2,4mm.
- Ο οδηγός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με συμβατές βηματικές συσκευές CIVCO.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ

1. Χρησιμοποιώντας ασηπτική τεχνική, αφαιρέστε τον οδηγό από τη συσκευασία.
2. Προσαρμόστε τον οδηγό στην επιθυμητή θέση λειτουργίας, μία ή δύο πλάκες (ανατρέξτε στις εικόνες).
3. Αποσυνδέστε το κλιπ για να αφαιρέσετε την πλάκα μόνο για τη θέση F (ανατρέξτε στην εικόνα I).
4. Τοποθετήστε τον οδηγό στη βάση (ανατρέξτε στην εικόνα II).
5. Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός είναι ασφαλισμένος στη βάση της βηματικής συσκευής (ανατρέξτε στην εικόνα II).

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

- ΣΗΜΕΙΩΣΗ** | • Απορρίψτε τα εργαλεία μίας χρήσης ως μολυσματικά απόβλητα.

**USO PREVISTO**

- Questo dispositivo ha la funzione di aiutare nel posizionamento percutaneo e nel collocamento degli aghi o di sonde terapeutiche aghiformi.

AVVERTENZA

- Negli Stati Uniti il dispositivo può, per legge, essere venduto o utilizzato esclusivamente da medici o su loro prescrizione.
- Il dispositivo deve essere usato solo da personale addestrato in materia di crioterapia. Per le istruzioni su preparazione, funzionamento sicuro e manutenzione del trasduttore e del sistema per crioterapia, fare riferimento al manuale del sistema.

NOTA

- I componenti monouso sono confezionati sterili e devono essere utilizzati una sola volta. Non utilizzare il prodotto se la confezione non è integra o se il termine di validità è scaduto. La guida per strumento percutaneo (guida) non può essere risterilizzata dopo l'uso.
- Non usare la guida se appare danneggiata.
- Accertarsi che la guida sia perfettamente agganciata alla piattaforma e vi aderisca saldamente.
- Guida da usare con sonda terapeutica di 2,4 mm.
- Da utilizzare esclusivamente con meccanismo di posizionamento a passi CIVCO compatibile.

MONTAGGIO DELLA SAGOMA

1. Rimuovere la guida dalla confezione mediante tecnica sterile.
2. Configurare la guida per la modalità desiderata, a una o due piastre (*fare riferimento alle figure*).
3. Per rimuovere la piastra, sganciare il fermo solo per la modalità F (*fare riferimento alla figura I*).
4. Fissare la guida sulla piattaforma (*fare riferimento alla figura II*).
5. Accertarsi che la guida sia fissata sulla piattaforma del meccanismo di posizionamento a passi (*fare riferimento alla figura II*).

SMALTIMENTO**NOTA**

- Smaltire i componenti monouso come rifiuti infetti.

適応

- 本製品は、ニードルまたはニードル状の治療用プローブの経皮的位置合わせと配置をやりやすくするために使用します。

警告

- 米国では連邦法により本装置は医師または医師による指示による販売または使用に限定されます。
- ご使用前に寒冷療法法の訓練を受けてください。トランスデューサーおよび寒冷療法システムの準備、安全な操作、および手入れの説明については、装置の取扱説明書をご覧ください。

注

- 使い捨て部品は滅菌包装されており、一回限りの使い捨て用です。包装が破損している場合や有効期限が切れている場合は使用しないでください。経皮的器具ガイド（ガイド）は、使用後に再滅菌することはできません。
- 損傷が見られる場合はガイドを使用しないでください。
- ガイドがプラットフォームに完全に装着され、しっかりとフィットしていることを確認してください。
- ガイドは、2.4mm 治療用プローブと使用してください。
- 互換性のある CIVCO ステッパーとのみ使用してください。

テンプレートの組み立て

1. 滅菌テクニックを用いて、テンプレートを包装から取り出します。
2. 1プレートまたは2プレートのうち使用したいモードにガイドを設定します（図参照）。
3. モードFの場合のみ、クリップを外してプレートを取り外します（図1参照）。
4. ガイドをプラットフォームに取り付けます（図II参照）。
5. ガイドがステッパー プラットフォームにしっかりと装着されていることを確認します（図II参照）。

廃棄

注

- 使用後の使い捨て部品は感染性廃棄物として廃棄処分してください。



UTILIZAÇÃO

- Este dispositivo serve para auxiliar no posicionamento e colocação percutâneos de agulhas ou de sondas terapêuticas tipo agulha.

AVISO

- Nos EUA, a lei federal limita a venda ou utilização do dispositivo aos médicos ou por prescrição dos mesmos.
- Para utilizar este dispositivo, o utilizador deve ser especializado em crioterapia. Para obter instruções sobre a preparação, funcionamento seguro e cuidados a ter com o transdutor e o sistema de crioterapia, consulte o manual do sistema.

NOTA

- Os componentes elimináveis são embalados esterilizados e servem para ser utilizados uma só vez. Não deve utilizar estes artigos caso a integridade da embalagem tenha sido violada ou caso o prazo de validade tenha terminado. A Guia do Instrumento Percutâneo (guia) não pode voltar a ser esterilizada após a sua utilização.
- Não utilize a guia caso esta aparente estar danificada.
- Certifique-se de que a guia está totalmente ajustada e devidamente fixa na plataforma.
- A guia deve ser utilizada com uma sonda terapêutica de 2,4 mm.
- Deve apenas ser utilizada com steppers CIVCO compatíveis.

MONTAR O MODELO

1. Utilizando a técnica de esterilização, remova a guia da embalagem.
2. Configure a guia para o modo pretendido: uma ou duas placas (*consulte as ilustrações*).
3. Abra o clipe para remover a placa para o Modo F apenas (*consulte a figura I*).
4. Monte a guia na plataforma (*consulte a figura II*).
5. Certifique-se de que a guia está devidamente fixa na plataforma do stepper (*consulte a figura II*).

DESCARTE

NOTA

- Deve descartar os componentes de utilização única como se fossem resíduos infecciosos.



UTILIZACIÓN DE LA UNIDAD

- Este dispositivo tiene como fin servir de ayuda en la colocación percutánea de agujas o sondas terapéuticas parecidas a éstas.

ADVERTENCIA

- Las leyes federales de los Estados Unidos de América sólo permiten la venta o el uso de este aparato bajo control médico.
- Para poder usar este dispositivo, debe haber recibido formación sobre crioterapia. Para obtener instrucciones sobre la preparación, la seguridad y el mantenimiento del transductor y el sistema de crioterapia, consulte el manual del sistema.

NOTA

- Las piezas desechables se entregan en envase estéril y son para un solo uso. No las utilice si observa que el envase tiene desperfectos o si ha transcurrido la fecha de caducidad. La Guía de instrumental percutánea (guía) no se puede volver a esterilizar después de su uso.
- No utilice la guía si tiene desperfectos.
- Asegúrese de que la guía esté correctamente acoplada y que encaje de manera segura en la plataforma.
- La guía sólo debe usarse con una sonda terapéutica de 2,4 mm.
- Sólo debe usarse con Graduadores CIVCO compatibles.

MONTAJE DE LA PLANTILLA

1. Mediante técnicas estériles, extraiga la guía del envase.
2. Configure la guía para el modo deseado: una o dos placas (*Consulte las ilustraciones*).
3. Sólo para el Modo F, desenganche la sujeción para extraer la placa (*Consulte la ilustración I*).
4. Monte la guía en la plataforma (*Consulte la ilustración II*).
5. Asegúrese de que la guía está fijada en la plataforma del graduador (*Consulte la ilustración II*).

ELIMINACIÓN

NOTA

- Deseche después de su uso los componentes no reutilizables como residuos infecciosos.

**AVSEDD ANVÄNDNING**

- *Utrustningen är avsedd att användas som hjälp vid perkutan positionering och placering av nålar eller nålliknande terapeutiska sonder.*

VARNING

- *Federal lagstiftning i U.S.A. begränsar utrustningens försäljning eller användande till, eller på ordination av läkare.*
- *Utbildning i kryoterapi erfordras före användning. Se systemmanualen för instruktioner avseende förberedelse, säkert handhavande och underhåll av transduktorn och kryoterapisystemet.*

OBSERVERA

- Engångskomponenter är sterilt förpackade och endast avsedda för engångsbruk. Använd inte innehållet om dess förpackning är skadad eller om utgångsdatumet passerats. Den perkutana instrumentguiden (guiden) kan inte återsteriliserats efter användning.
- Använd inte guiden om den verkar skadad.
- Se till att guiden är ordentligt fäst och att den sitter säkert på plattformen.
- Guiden är avsedd att användas med en 2,4 millimeters sond.
- Får endast användas med kompatibla stegare från CIVCO.

MONTERING AV MALLEN

1. Använd vedertagna sterila tekniker och ta ut guiden från förpackningen.
2. Konfigurera guiden för önskat läge, en platta eller två (se *illustration*).
3. Lossa spännet för att ta bort en platta för endast läge F (se *illustration I*).
4. Montera guiden på plattformen (se *illustration II*).
5. Se till att guiden är fäst på stegarplattformen (se *illustration II*).

KASSERING

- OBSERVERA** • Kasta engångskomponenter i enlighet med infekterat avfall.

EUROPEAN REGULATORY REPRESENTATIVE

(product failure, personal injury or death)

EUROPÆISK REGULATIVREPRÆSENTANT

(produktsvigt, personskade eller død)

VERTEGENWOORDIGER M.B.T. EUROPESE VOORSCHRIFTEN

(falen van het product, persoonlijk letsel of overlijden)

EUROOPEN SÄÄDÖSASIOISTA VASTAAVA EDUSTAJA

(tuotteen pettäminen, henkilövahinko tai kuolema)

REPRESENTANT EN MATIERE DE REGLEMENTATION POUR L'EUROPE

(défautsité du produit, préjudice corporel ou décès)

REGULATORISCHE VERTRETUNG EUROPA**DEUTSCHER SICHERHEITSVERTRETER**

(Produktversagen, Körperverletzung oder Todesfall)

ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ

(βλάβη προϊόντος, προσωπικός τραυματισμός ή θάνατος)

RAPPRESENTANTE EUROPEO PER LA REGOLAMENTAZIONE

(funzionamento difettoso del prodotto, infortuni o morte)

REPRESENTANTE REGULADOR EUROPEU

(falha do produto, ferimentos pessoais ou morte)

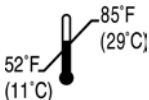
REPRESENTANTE LEGAL PARA EUROPA

(fallo del producto, lesiones personales o muerte)

EUROPEISK REPRESENTANT FÖR TILLSYN

(produktfel, personskada eller dödsfall)

MPS GmbH
 Borggasse 20
 35619 Braunfels, Germany
 Fax: 49 6442 32578



Storage conditions
 Opbevaring
 Opslagvoorwaarden
 Varastointioloisuhteet

Conditions de conservation
 Bedingungen zur Aufbewahrung
 Συνθήκες φύλαξης
 Indicazioni per la conservazione

保管条件
 Condições de armazenamento
 Condiciones de almacenamiento
 Förvaringsförhållanden



UV light sensitive
 UV lysfølsom
 Uv lichtsensitief
 Ultraviolettivalolle herkkä

Sensible aux rayons UV
 UV-lichtempfindlich
 ευαίσθητο στο υπεριώδες φως
 Sensibile ai raggi ultravioletti

紫外線に感光します
 Sensível à luz UV
 Sensible a rayos ultravioleta
 Känslig mot UV-ljus



Worldwide Headquarters: 102 First Street South, Kalona, Iowa 52247-9589 USA
 319.656.4447 • 800.445.6741 • www.civco.com

COPYRIGHT © 2006 ALL RIGHTS RESERVED. CIVCO IS A REGISTERED TRADEMARK OF CIVCO MEDICAL SOLUTIONS. ALL TRADEMARKS ARE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS. U.S. PRINTED IN USA.

043-646C

Issued June 15, 2006